

**SYLLABUS DISTRIBUTION,
DEPARTMENT OF ENGLISH,
HIRALAL BHAKAT COLLEGE, NALHATI, BIRBHUM, WB.
SESSION 2018-19**



ODD SEMESTER GENERAL (2018-19 JULY TO DECEMBER)

SEMESTER-I

COURSE	MODULE	TOPICS	Name of Faculty	LECTURES
CC-1A:	Module-1	1. WilliamShakespeare: Sonnet 116 WilliamWordsworth: “ASlumberdid mySpirit Seal”	SB	9(L)+2(T) 9(L)+2(T)
	Module-2	JohnKeats–“BrightStar” WilfredOwen– “StrangeMeeting”	SS	9(L)+2(T) 9(L)+2(T)
	Module-3	CharlesLamb– “DreamChildren” 2. H.E.Bates– “The Ox”	DC	18(L)+4(T) 18(L)+4(T) 72Lectures+1 6Tutorials=8 8

Core Language (L1/1)

SEMESTER-I

COURSE	MODULE	✓ CORE COURSE: (L1---1) Language, Variety and Stylistics	FACULTY	LECTURES
	MODULE-1	1. Language & Communication – distinctness of human language 2. Language varieties – Standard & Non-standard Language, Formal & Informal	SS	18(L)+4(T) 18(L)+4(T)
	MODULE-2	3. Difference between Declarative and Expressive form of language – when Statement becomes Expression	GS	18(L)+4(T)
	MODULE-3	4. Register, Collocation and Style	DC	18(L)+4(T) 72 Lectures + 16 Tutorial = 88

SEMESTER-III

COURSE	MODULE	TOPICS	FACULTY	LECTURES
GE-3: CONTEMPORARY INDIA: WOMEN AND EMPOWERMENT	MODULE -1	<p>Social Construction of Gender:</p> <p>Masculinity, Femininity</p> <p>Patriarchy</p> <p>Sex and Gender</p> <p>Gender Socialization</p> <p>Gender Discrimination</p> <p>Gender Stereotyping</p> <p>Text:</p> <p>Complicating Gender: Rights of Transsexuals in India by Ashwini Sukthankar. From Nivedita Menon, Sexualities: issues in Contemporary Indian Feminisms</p>	DC	10(L)+2(T)
	MODULE-2	<p>History of Women's Movements in India (Pre- and Post-Independence)</p> <p>Women and Nationalism</p>		10(L)+2(T)

		<p>Women and Partition</p> <p>Women and Political Participation</p> <p>Texts: (any two)</p> <p>"Letters to a Wife: Satyandranath Tagore's Letters to Jynadanandini Tagore from Epistolary Cultures in 29 Century Bengal, Stree Samya, Kolkata (Forthcoming)</p> <p>Gholam Murshed. "Chapter Four" from The Reluctant Debutante</p> <p>Urvashi Butalia. "Beginnings" from The Other Side of Silence</p> <p>Jashodhara Bagchi and Shubharanjan Dasgupta. Triumph: Gender and Partition in The Trauma and the Eastern India, Vol. 1 ("introduction")</p>		<p>10(L)+2(T)</p> <p>10(L)+2(T)</p>
	MODULE-3	<p>Woman and Law</p> <p>Women and the Indian Constitution</p> <p>Personal Laws</p> <p>Customary Practices on inheritance and Marriage</p>	SS	8(L)+2(1)

		<p>Text:</p> <p>Sudhir Chandra. Enslaved DoughtersFrom Women and Law in india:</p> <p>An Omnibus Selections to be taught: (a) Prologue, and (b) Chapter 1</p> <p>(May be supplemented by workshop on legal awareness)</p> <p>1. Women and Violence</p> <p>State Interventions Domestic Violence</p> <p>Female Foeticide</p> <p>Sexual Harassment</p> <p>Texts: (any one)</p> <p>Rokeya Sakhawat Hussain Sultand's Dream (ND)</p> <p>Bama Faustina Soosairaj- Korukku (ND)</p>	<p>8(L)+2(1)</p> <p>8(L)+2(1)</p> <p>10(L)+2(T)</p> <p>74 Lectures + 16(T)=90</p>
--	--	--	---

SEMESTER-III

COURSE	MODULE	TOPICS	FACULTY	LECTURES
CORECOURSE:(L1---2)Language,Imagination & Creativity	Module-1	<p>1. Plain Language and Figurative Language (Related Tropes like Metaphor, Conceit, Metonymy)</p> <p>2. Language and Emotion – Hyperbole, Pathetic Fallacy, Irony, Understatement</p>	SB	<p>18(L)+4(T)</p> <p>18(L)+4(T)</p>
	Module-2	<p>3. Escape from Banality – Foregrounding devices like Parallelism & Deviation</p> <p>4. Avoiding/Cultivating Ambiguity – Ambiguity: Weakness or Strength</p>	GS	<p>18(L)+4(T)</p> <p>18(L)+4(T)</p> <p>72 Lectures + 16 Tutorial = 88</p>

SKILL ENHANCEMENT COURSE (SEC)

SEMESTER-III

COURSE	MODULE	TOPICS	FACULTY	LECTURES
SEC-1: A: Translation Studies	Module-1	<p>1. Introducing Translation: A brief history and significance of translation in a multi linguistic and multicultural society like India</p>	GS	3(L)+1(T)
	Module-2	<p>2. Discussions on issues of gender and translation 3. (Practice: Translation in Mass Communication/Advertising, 4. subtitling, dubbing, Tasks of Translation in Business, 5. Advertising, Using tools of technology for translation, 6. machine/mobile translation, software for translating different 7. kinds of texts with differing levels of complexity and for 8. transliteration. 9. Exercises to comprehend: Equivalence in translation, Structures, 10. equivalence between the SL & TL at the lexical (word) and 11. syntactical (sentence) levels. This will be done through tasks of 12. retranslation and recreation, and making comparative study of 13. cultures and languages. 14. Resources for Practice: Dictionaries, Encyclopedias, Thesauri, Glossaries, Software of translation)</p>	SB	10(L)+2(T)

				13 Lectures + 3Tutorials = 16
--	--	--	--	--

ABBREVIATIONS OF THE NAMES OF FACULTY MEMBERS:

1. DR. GAUTAM SEN (GS)
2. DR. SUDDHASATTWA BANERJEE (SB)
3. PROF. SUDIPTA SINGHA (SS)
4. PROF. DEBARATI CHATTERJEE (DC)

Suddhasattwa Banerjee
Signature of H.O.D. Signature

Head
 Department of.....*English*.....
 Hiralal Bhakat College
 Nalhati, Birbhum



S.S.

Teacher-in-Charge
 Hiralal Bhakat College
 Nalhati, Birbhum